

ĐỀ CƯƠNG MÔN HỌC

KỸ THUẬT VÀ CÔNG NGHỆ TRONG DẠY HỌC NGOẠI NGỮ

1. Thông tin về giảng viên:

Họ và tên: Đỗ Tuấn Minh

Chức danh, học hàm, học vị: Tiến sĩ

Thời gian, địa điểm làm việc: Các ngày làm việc tại nhà B2 – ĐHNH - ĐHQGHN

Địa chỉ liên hệ: Khoa Anh – ĐHNH - ĐHQGHN

Email: tuanminhcfl@yahoo.com

Điện thoại: (84-4) 7548874 (301) (CQ) – 0913513030 (DD)

Trợ giảng:

- Nguyễn Minh Tuấn (M.A)

ĐT: 0972379095 ; Email: tuan_minhnguyen@yahoo.com

- Phùng Hà Thanh (M.A)

ĐT: 0912540264; Email: passionatethanh@yahoo.com

2. Thông tin chung về môn học:

- Tên môn học: **Kỹ thuật và công nghệ trong dạy học ngoại ngữ**

- Mã môn học: ENG601410

- Số tín chỉ: 3

- Môn học lựa chọn của chương trình đào tạo thạc sĩ ngành tiếng Anh, chuyên ngành lí luận và phương pháp dạy học tiếng Anh

- Các môn học tiên quyết: Ngôn ngữ học đại cương, ngôn ngữ học ứng dụng, lí luận và phương pháp dạy học ngoại ngữ.

- Giờ tín chỉ đối với các hoạt động:

+ Nghe giảng lí thuyết: 45

+ Thảo luận, trình bày theo nhóm chuyên đề (có trợ giảng hướng dẫn): 45

+ làm việc cá nhân/nhóm (hoàn thành tài liệu chuyên đề): 45

- Địa chỉ khoa phụ trách môn học: Khoa Sau đại học, nhà A3 ĐHNH - ĐHQGHN

3. Mục tiêu của môn học:

Sau khi hoàn thành môn học, học viên sẽ nắm được các kiến thức và hình thành các kĩ năng sau:

- Kiến thức: Hiểu được cái khái niệm cơ bản trong ứng dụng kỹ thuật và công nghệ trong dạy học ngoại ngữ, các phương pháp ứng dụng công nghệ thông tin và truyền thông trong dạy học ngoại ngữ.
- Kỹ năng: Hình thành và phát triển các kỹ năng khai thác và sử dụng kỹ thuật và công nghệ vào việc dạy học ngoại ngữ nói chung và tiếng Anh nói riêng: Sử dụng máy ghi âm, ghi hình, băng hình, băng tiếng, OHP, phòng học tiếng, thư điện tử, internet, thiết bị multimedia, v.v... trong dạy học ngoại ngữ.

4. Tóm tắt nội dung môn học

Môn học giới thiệu một số khái niệm cơ bản trong ứng dụng kỹ thuật và công nghệ trong dạy học ngoại ngữ như ICT, CALL và E-learning. Trọng tâm của khóa học là ứng dụng các phần mềm cơ bản và mạng Internet trong dạy học ngoại ngữ. Môn học cung cấp cho học viên cách tiếp cận công nghệ thông tin và truyền thông dưới góc độ giảng dạy ngoại ngữ đồng thời hướng dẫn học viên sử dụng công nghệ một cách hiệu quả nhất trong công việc của người giáo viên ngoại ngữ.

5. Nội dung chi tiết môn học:

5.1 Nội dung môn học:

1. Công nghệ thông tin và truyền thông (ICT): Khái niệm và ứng dụng cơ bản
2. Học ngoại ngữ với sự trợ giúp của máy tính (CALL) và E-learning: Khái niệm và ứng dụng trong giảng dạy ngoại ngữ
3. Chuẩn công nghệ cho giáo viên và sinh viên ngoại ngữ
4. Ứng dụng các phần mềm văn phòng, âm thanh, hình ảnh, trò chơi trong dạy học ngoại ngữ
5. Xây dựng bài giảng điện tử giảng dạy ngoại ngữ
6. Ứng dụng Internet trong dạy học ngoại ngữ

5.2 Nội dung chi tiết môn học

Phần 1: (N1 Nội dung cốt lõi – phải biết)

Ứng dụng một số phần mềm cơ bản trong giảng dạy ngoại ngữ

- Các phần mềm có phí và phần mềm miễn phí
- Các phần mềm soạn thảo văn bản
- Các phần mềm trình chiếu
- Các phần mềm bảng biểu
- Các phần mềm minh họa tranh ảnh dạng tĩnh
- Các phần mềm âm thanh và biên tập âm thanh
- Các phần mềm hình ảnh động và biên tập hình ảnh

- Các phần mềm xây dựng bài tập trắc nghiệm phản hồi trực tiếp
- Sử dụng trò chơi có ứng dụng ICT trong dạy-học ngoại ngữ

Phần 2: (N1 Nội dung liên quan gần – nên biết)

Ứng dụng của Internet trong dạy-học ngoại ngữ

- Các thuật ngữ cơ bản về máy tính và lịch sử của Internet
- Phần cứng và phần mềm Internet
- Tìm kiếm thông tin trên Internet
- Khai thác học liệu trực tuyến và phi trực tuyến
- Đánh giá nội dung thông tin trên Internet
- Sử dụng Emails / Discussion groups / Forums và Blogs
- Hội thảo video từ xa
- Thiết kế trang Web

Phần 3: (N3 Nội dung liên quan xa – có thể biết)

ICT – CALL – E-learning

- ICT và tầm quan trọng của ICT trong giảng dạy ngoại ngữ
- Ứng dụng ICT trong giảng dạy ngoại ngữ ở Việt Nam
- Vấn đề bản quyền (copyright)
- CALL và E-learning
- Chuẩn công nghệ cho giáo viên và sinh viên ngoại ngữ

6. Học liệu

Tài liệu tham khảo

Sách tham khảo:

- Demetriades, D. (2003). *Information Technology – Workshop*. Oxford: OUP.
- Dudeney, G. (2000). *The Internet and the Language Classroom*. Cambridge: CUP.
- Ford, M.J.; Ford, J. (1998). *Mass Culture and Electronic Media*. Houghton M.Co.
- Horton, W., and Horton, K. (2003). *E-learning Tools and Technologies*. Indianapolis, IN: Wiley Publishing.
- Koumi, J. (2006). *Designing video and multimedia for open and flexible learning*. London & New York: Routledge.
- Kovalchick, A and Dawson, K. (eds). (2004). *Education and technology: an Encyclopedia*. California: ABC-CLIO, Inc.

- Lee, W.W and Owens, D.L. (2004). *Multimedia-based instructional design*. San Francisco: Pfeiffer.
- Magoulas, G.D. and Chen, S.Y. (2006). *Advances in Web-based education: Personalized Learning Environments*. London: Information Science Publishing.
- Monteith, M (ed.). (2004). *ICT for curriculum enhancement*. Bristol: Intellect Ltd.
- Roach, P. (1992). *Computing in Linguistics and Phonetics*. Academic Press.
- Sperling, D. (1997). *The Internet guide for English language teachers*. Prentice Hall, Inc.
- Toth, T. (2003). *Technology for Trainers: A Primer for the Age of E-learning*. Alexandria, VA: ASTD Publications.
- Zaphiris, P, and Zacharia, G. (2006). *User-Centered Computer Aided Language Learning*. London: Information Science Publishing.
- Windeatt, S., Hardisty, D. & Eastment, D. (2000). *The Internet*. Oxford: OUP.

Địa chỉ mạng:

General TESOL, Primarily for Teachers

www.amityfoundation.org/frm/aaw_tr.html (Amity Teacher's Toolkit)

www.eltforum.com (teacher development, requires paid subscription)

www.eslcafe.com (Dave's ESL Café)

www.teachingenglish.org.uk/index.shtml (British Council and BBC)

www.asu.edu/educ/eps/lpru.htm (language policy)

www.bogglesworld.com

www.chompchomp.com (grammar)

cctc.comnet.edu/grammar/index2.htm (grammar and writing)

efltasks.net

eleaston.com

www.eltasia.com

www.esl-lounge.com

www.eslpartyland.com

www.johnsesl.com/templates/teachers

readwritethink.org

www.teaching-unplugged.com

www.tefl.com

tefl.net

www.TheStoryteller.org.uk

Professional Organizations & Publishers/Booksellers

www.amazon.com

www.onestopenglish.com (Macmillan Heinemann)
www.altaesl.com
www.asiatefl.org
www.britishcouncil.org/eltecs.htm (teacher networking and development)
www.cup.cam.ac.uk/elt (Cambridge)
www.delta-systems.com
www.heinle.com (Heinle & Heinle)
www.iatefl.org
www.interculturalpress.com
www.isls-inc.org (International Society for Language Studies)
www.keltic.co.uk
www.longman.com (Longman, Addison Wesley, Scott Foresman, Prentice Hall Regents)
www.oup.co.uk/elt (Oxford)
www.penguinenglish.com
www.press.umich.edu/esl (University of Michigan)
www.prolinguaassociates.com
www.relc.org.sg
www.tesol.org

Journals & Magazines

www.hltmag.co.uk (Humanising Language Teaching)
iteslj.org (Internet TESL Journal)
www.njcu.edu/cill/journal-index.html (Journal of the Imag in Lang Tching & Lrning)
www-writing.berkeley.edu/TESL-EJ
www.asian-efl-journal.com
www.esp-world.info/index.html
exchanges.state.gov/forum/forum.htm (*English Teaching Forum* magazine)
www.teflweb-j.org
www.tesl-hk.org.hk/default.asp
www.topics-mag.com

General Education

rubistar.4teachers.org/index.php (templates for grading rubrics)
www.thegateway.org (U.S. Dept. of Education Gateway to Educational Materials project)
www.armoredpenguin.com/crossword (making crossword puzzles)
www.buildingrainbows.com/CA/ca.home.php
www.education-world.com
www.eduref.org (has old AskERIC resources)
www.EnchantedLearning.com
www.landmark-project.com/citation_machine/index.php (formats MLA or APA citations)

www.LessonPlansPage.com
LessonPlanz.com
www.nytimes.com/learning
www.pbs.org/teachersource
www3.sk.sympatico.ca/erachi/index.html (Drama Teachers' Resource Room)
www.smithsonianeducation.org
www.teachers.net
www.teachnet.com
www.teach-nology.com
www.theeducatorsnetwork.com/lessons/index.htm
www.whatworks.ed.gov (topical reviews of research)

Free Online Books

www.ipl.org (Internet Public Library)
www.bookbrowse.com
www.bartleby.com
www.ewebooks.com (children's books)
www.gutenberg.net
www.icdlbooks.org (International Children's Digital Library)
www.infomotions.com/alex
onlinebooks.library.upenn.edu
www.readprint.com

Teaching With Movies

www.dailyscript.com/index.html
ec.hku.hk/vec/film/filmw.htm (English Through Films)
www.ESLnotes.com
www.imdb.com (International Movie Database)
www.joblo.com/moviescripts.php
www.script-o-rama.com/trans.shtml
simplyscripts.com/uvw.html
www.teachwithmovies.org

Free Graphics Resources

images.google.com (search engine)
www.picsearch.com (search engine)
www.allfree-clipart.com/main.html
www.coolclips.com
www.freefoto.com
www.langpix.com

openphoto.net

search.yahoo.com/images

www.sla.purdue.edu/fl1/JapanProj/FLClipart/default.html

web.uvic.ca/hcmc/clipart

Research & Reference

a9.com (search engine)

www.findarticles.com (search engine)

www.google.com (search engine)

www.loc.gov (Library of Congress)

www.yourdictionary.com

www.alltheweb.com (search engine)

www.biography.com

dictionary.cambridge.org

www.encyberpedia.com

www.encyclopedia.com

www.infoplease.com

www.iTools.com

www.lii.org (Librarians' Index to the Internet)

www.nwrel.org/sky

www.radio-locator.com (radio station search engine)

www.refdesk.com

www.teoma.com (search engine)

<http://vsportal2007.googlepages.com/home>

http://www.commoncraft.com/rss_plain_english

<http://www.espgame.org/>

www.supermemo.com

<http://www.paul-raedle.de/vtrain/home.htm>

<http://www.powervocabularybuilder.com/>

<http://www.readwritethink.org/materials/storymap/>

<http://www.readwritethink.org/materials/storymap/>

<http://www.readwritethink.org/materials/essaymap/>

<http://www.readwritethink.org/materials/plot-diagram/>

www.Lulu.com

<http://www.readwritethink.org/materials/postcard/>

<http://www.kidscom.com/>

<http://www.sundhagen.com/babbooks/adlib.cgi>

<http://murmurtoronto.ca/about.php>

www.communitywalk.com

<http://www.funbrain.com/spellroo/index.html>
<http://www.funbrain.com/spell/index.html>
www.spellingbee.com
<http://www.sundhagen.com/babbooks/>
http://www.anglofile.com/QuizMachine/lion_king/launcher.html
<http://www.literacynet.org/cnnsf/amrockets/storyweek.html>

Language learning

www.1-language.com
a4esl.org
AD.Walker.org/listening.htm
www.antimoon.com (learning strategies and tools)
www.askoxford.com
www.better-english.com/exerciselist.html
www.churchillhouse.com/english
www.easyenglish.com
elc.polyu.edu.hk/cill/default4.htm
english2u.com OR www.netsurfllearning.com
www.english-at-home.com
www.englishclub.net
www.englishforum.com/00
englishlearner.com
english-zone.com/index.php
esl.about.com
eslbee.com (writing)
www.esl-lab.com (listening)
www.eslus.com/eslcenter.htm
www.idiomsite.com
www.iei.uiuc.edu/free.html
www.international.ouc.bc.ca/pronunciation
www.listen.org (International Listening Association)
www.manythings.org
owl.english.purdue.edu (writing)
www.phrases.org.uk
www.readingmatrix.com
repeatafterus.com (listening & pronunciation)
www.skills4study.com
www.soundsofenglish.org (pronunciation)
www.studygs.net (Study Guides & Strategies)

www.the-bus-stop.net (children's music)
 www.teflgames.com
 www.tolearnenglish.com
 www.ucl.ac.uk/internet-grammar (online course)
 www.vocabulary.com
 webs.wichita.edu/ielc-lab/wnr (listening)
 www.wordsmith.org/awad/index.html
 www.wordwizard.com
 world.englishclub.com/vietnam.index.html

7. Hình thức tổ chức dạy học:

Hoạt động dạy và học được tiến hành như sau:

- 1 buổi thuyết trình (lecture) về một vấn đề lý thuyết tại giảng đường do giảng viên phụ trách môn học đảm nhiệm;
- 1 buổi thảo luận theo nhóm chuyên đề (tutorial) tiếp theo buổi thuyết trình với sự hướng dẫn của trợ giảng giúp học viên trả lời các câu hỏi của giảng viên. Một nhóm (3 học viên) được phân công trình bày chủ đề được giao. Trước mỗi buổi thảo luận và trình bày (presentation), nhóm trình bày có thể có một buổi tham vấn trợ giảng (consultation) về vấn đề sẽ trình bày (thời gian và địa điểm do trợ giảng qui định với nhóm trình bày)
- Trong suốt tuần học, ngoài thời gian làm việc với nhóm trình bày và trợ giảng, học viên làm việc cá nhân tại thư viện và ở nhà để đọc tài liệu, chạy thử các ứng dụng, tham khảo các tài liệu trực tuyến.

Lịch trình chung:

Tuần	Nội dung	Tài liệu tham khảo
1	Chương 1: Những vấn đề chung: - Giới thiệu ICT - Tầm quan trọng của ICT trong giảng dạy ngoại ngữ - Ứng dụng ICT trong giảng dạy ngoại ngữ ở Việt Nam - Tutorial 1	<ul style="list-style-type: none"> • Demetriades, D. (2003). <i>Information Technology – Workshop</i>. Oxford: OUP. • Kovalchick, A and Dawson, K. (eds). (2004). <i>Education and technology: an Encyclopedia</i>. California: ABC-CLIO, Inc. • Monteith, M (ed.). (2004). <i>ICT for curriculum enhancement</i>. Bristol: Intellect Ltd.
2	Chương 1: Những vấn đề chung: - Vấn đề bản quyền - CALL và E-learning - Chuẩn công nghệ cho giáo viên và sinh viên ngoại ngữ - Tutorial 2	<ul style="list-style-type: none"> • Horton,W., and Horton, K. (2003). <i>E-learning Tools and Technologies</i>. Indianapolis, IN:Wiley Publishing. • Zaphiris, P, and Zacharia, G. (2006). <i>User-Centered Computer Aided Language Learning</i>. London: Information Science Publishing.

		<ul style="list-style-type: none"> • Toth, T. (2003). <i>Technology for Trainers: A Primer for the Age of E-learning</i>. Alexandria, VA: ASTD Publications.
3	<p>Chương II: Ứng dụng một số phần mềm cơ bản trong giảng dạy ngoại ngữ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Các phần mềm có phí và phần mềm miễn phí - Các phần mềm soạn thảo văn bản - Tutorial 3 	<ul style="list-style-type: none"> • Kovalchick, A and Dawson, K. (eds). (2004). <i>Education and technology: an Encyclopedia</i>. California: ABC-CLIO, Inc. • Magoulas, G.D. and Chen, S.Y. (2006). <i>Advances in Web-based education: Personalized Learning Environments</i>. London: Information Science Publishing.
4	<p>Chương II: Ứng dụng một số phần mềm cơ bản trong giảng dạy ngoại ngữ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Các phần mềm trình chiếu - Các phần mềm bảng biểu - Tutorial 4 	<ul style="list-style-type: none"> • Demetriades, D. (2003). <i>Information Technology – Workshop</i>. Oxford: OUP. • Lee, W.W and Owens, D.L. (2004). <i>Multimedia-based instructional design</i>. San Francisco: Pfeiffer. • Roach, P. (1992). <i>Computing in Linguistics and Phonetics</i>. Academic Press.
5	<p>Chương II: Ứng dụng một số phần mềm cơ bản trong giảng dạy ngoại ngữ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Các phần mềm minh họa tranh ảnh dạng tĩnh - Các phần mềm âm thanh và biên tập âm thanh - Các phần mềm hình ảnh động và biên tập hình ảnh - Tutorial 5 	<ul style="list-style-type: none"> • Demetriades, D. (2003). <i>Information Technology – Workshop</i>. Oxford: OUP. • Lee, W.W and Owens, D.L. (2004). <i>Multimedia-based instructional design</i>. San Francisco: Pfeiffer. • Ford, M.J.; Ford, J. (1998). <i>Mass Culture and Electronic Media</i>. Houghton M.Co.
6	<p>Chương II: Ứng dụng một số phần mềm cơ bản trong giảng dạy ngoại ngữ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Các phần mềm xây dựng bài tập trắc nghiệm phản hồi trực tiếp - Sử dụng trò chơi có ứng dụng ICT trong dạy-học ngoại ngữ - Tutorial 6 	<ul style="list-style-type: none"> • Demetriades, D. (2003). <i>Information Technology – Workshop</i>. Oxford: OUP. • Lee, W.W and Owens, D.L. (2004). <i>Multimedia-based instructional design</i>. San Francisco: Pfeiffer. • Ford, M.J.; Ford, J. (1998). <i>Mass Culture and Electronic Media</i>. Houghton M.Co.
7	<p>Chương III: Ứng dụng của Internet trong dạy-học ngoại ngữ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Các thuật ngữ cơ bản về máy tính và lịch sử của Internet - Phần cứng và phần mềm Internet - Tìm kiếm thông tin trên Internet - Tutorial 7 	<ul style="list-style-type: none"> • Dudeney, G. (2000). <i>The Internet and the Language Classroom</i>. Cambridge: CUP. • Sperling, D. (1997). <i>The Internet guide for English language teachers</i>. Prentice Hall, Inc. • Magoulas, G.D. and Chen, S.Y. (2006). <i>Advances in Web-based education: Personalized Learning Environments</i>. London: Information Science Publishing.

8	Chương III: Ứng dụng của Internet trong dạy-học ngoại ngữ - Khai thác học liệu trực tuyến và phi trực tuyến - Đánh giá nội dung thông tin trên Internet - Tutorial 8	<ul style="list-style-type: none"> • Dudeney, G. (2000). <i>The Internet and the Language Classroom</i>. Cambridge: CUP. • Sperling, D. (1997). <i>The Internet guide for English language teachers</i>. Prentice Hall, Inc. • Magoulas, G.D. and Chen, S.Y. (2006). <i>Advances in Web-based education: Personalized Learning Environments</i>. London: Information Science Publishing.
9	Chương III: Ứng dụng của Internet trong dạy-học ngoại ngữ - Sử dụng Emails - Discussion groups / Forums và Blogs - Hội thảo video từ xa - Thiết kế trang Web - Tutorial 9	<ul style="list-style-type: none"> • Dudeney, G. (2000). <i>The Internet and the Language Classroom</i>. Cambridge: CUP. • Sperling, D. (1997). <i>The Internet guide for English language teachers</i>. Prentice Hall, Inc. • Koumi, J. (2006). <i>Designing video and multimedia for open and flexible learning</i>. London & Newyork: Routledge.

8. Phương pháp, hình thức kiểm tra-đánh giá kết quả học tập môn học:

Phương pháp kiểm tra đánh giá môn học là kiểm tra đánh giá thường xuyên với hình thức và trọng số điểm như sau:

- **20%**: Một tập tài liệu chuyên đề cá nhân/nhóm (Individual/group portfolio), là điều kiện để được phép làm bài tập cuối khóa.
- **20%**: Trình bày chuyên đề theo nhóm (Tutorial group presentation) là điều kiện để được phép làm bài kiểm tra cuối khóa.
- **40%**: Bài tập cuối khóa (Final assignment) của cá nhân, là một sản phẩm hoàn chỉnh phản ánh kết quả ứng dụng những nội dung của khóa học vào môi trường công tác của mỗi học viên.
- **20%**: Tham dự thuyết trình, thảo luận chuyên đề và tham vấn trợ giảng (đạt từ 80% trở lên số giờ toàn khóa học)

Duyệt

Chủ nhiệm khoa

Chủ nhiệm bộ môn